

Conference of European Churches (CEC)
Conférence des Eglises européennes (KEK)
Konferenz Europäischer Kirchen (KEK)

Consilium Conferentiarum Episcoporum Europae (CCEE)
Council of European Bishops' Conferences (CCEE)
Rat der Europäischen Bischofskonferenzen (CCEE)
Conseil des Conférences Episcopales Européennes (CCEE)

P.O. Box 2100 - 150, route de Ferney
CH-1211 Geneva 2
Tel.: +41-22-791 61 11 Fax: +41-22-791 62 27
E-mail: cec@cec-kek.org
Homepage: www.cec-kek.org

Gallusstrasse, 24
CH - 9000 St. Gallen
Tel.: +41-71-227 60 40 Fax: +41-71-227 60 41
E-Mail: ccee@ccee.ch
Homepage: www.ccee.ch

Geneva/St. Gallen, 9 July 2008

**LETTER TO PARTICIPANTS AT
THE THIRD EUROPEAN ECUMENICAL ASSEMBLY (3EEA)
Sibiu, 4-9 September 2007**

**“The Light of Christ shines upon all.
Hope for Renewal and Unity in Europe”**

Your Beatitudes, Your Eminences, Your Graces,
dear brothers and sisters, dear friends,

Nearly a year has gone by since we celebrated together the Third European Ecumenical Assembly in Sibiu, Romania, from 4-9 September 2007. We are deeply grateful for the many testimonies and reflections on the experience which you have sent to our respective Secretariats at CCEE and CEC. It has been particularly encouraging to receive information about the initiatives that have taken place or are being planned in the various European nations in order to continue the Sibiu journey. These respond to the relentless desire among European Christians to continue along this difficult but inalienable path of reconciliation.

From 21-24 February this year, the CCEE-CEC Joint Committee met in London to evaluate the Assembly and identify ways of continuing along this path. The results of the Committee's work can be seen in the News Release published at the end of the meeting (available on both the CCEE (www.ccee.ch) and CEC (www.kek-cec.org) websites).

1. One of the first decisions of the Joint Committee was to maintain the network of delegates who participated at the Sibiu Assembly, or at another of the stages, by regular correspondence and exchange of information. It is clear, in fact, that it is the very delegates themselves who took part in Sibiu who represent the greatest opportunity for the Assembly. They are truly becoming proclaimers of what they experienced.

- In order to achieve this regular contact the CCEE-CEC Secretariats have drawn up a mailing list headed “EEA3delegates mailing list”.
- Periodically you will therefore receive from our Secretariats letters with up-dates about on-going ecumenical initiatives.
- The mailing list is not an interactive tool for communication with the CCEE and CEC Secretariats. To communicate with us we would kindly request that you continue to use the usual addresses you have.
- If anyone wishes to remove from or change your e-mail address on the list or suggest new addresses, please send an e-mail to one of the following:
thierry.bonaventura@ccee.ch - lmn@cec-kek.org

2. The CCEE-CEC Joint Committee confirmed the plan to publish an official Record of the meeting, along with a CD and DVD of the Sibiu Assembly. You will be informed as soon as these are ready.

3. In particular the Joint Committee emphasised the need to deepen collaboration at the local and European levels on the theme of 'approval', in the light of the *Charta Oecumenica*, of the Sibiu Assembly final message and the declaration made by the youth delegates at Sibiu. The following are the themes on which we wish to work at the European level and which we encourage you to support at a local level, too, through meetings and appropriate initiatives:

- The word of God in Europe. This fundamental theme should be a constant one in the years ahead, almost a *Leitmotiv*, implicit in every other collaboration or project.
- for 2008: deepening the theme of interreligious dialogue and in particular Islam. At a European level this will happen through an Islam-Christian Conference, promoted by the CCEE-CEC Joint Committee for relations with Muslims in Europe (CRME), scheduled to take place at Malines/Brussels from 20-23 October 2008, on the theme: *European citizens and Christian and Muslim believers as active partners in European society*.
- for 2009: deepening the theme of responsibility for creation;
- for 2010: deepening the theme of migration;
- for 2011: deepening the theme of peace, with particular reference to the Middle East.

In the next few days, 10-12 July, we will return to Sibiu along with our collaborators to meet leaders from the Churches and local public Institutions and members of the Sibiu Committee who contributed to the Assembly. It is an opportunity to express thanks, to evaluate and above all to encourage continuing along this journey in Romania.

Among the many testimonies that have reached the Secretariat is the following received a few days ago from a Romanian priest who collaborated with us at the Assembly: "In April we went to Jasi to meet with the volunteers who helped at Sibiu: I was deeply moved and surprised by what they told me. At Sibiu they had an experience of the universal Church, and ecumenism, and one of them has become a 'missionary' of unity in the seminary".

Once again we encourage you to keep in contact with us via our websites: CEC (www.kek-cec.org) - CCEE (www.ccee.ch).

Finally, in concluding this letter we wish to offer you this African proverb: 'If you want to go fast, go alone; if you want to go far, go together'.

With our fraternal greetings and wishes for a wonderful, restful summer.

Venerable Colin Williams
General Secretary, CEC

Mgr Aldo Giordano
General Secretary, CCEE

P.S.

A note from Mgr Giordano: perhaps some of you are already aware that on 7 June I was appointed the Holy See's Permanent Observer to the Council of Europe in Strasbourg. It was a surprise for me and, as you can imagine, it is not easy for me to leave CCEE. However, I am glad that I will still be able to bring to the service of the Church the European and ecumenical experience that I have gained over the years. For me they have been very busy years, but very enriching. I am grateful to Divine Providence and to the many people with whom I have travelled this journey over the years. This includes you. I would like to take this opportunity to express to each of you a word of great affection and gratitude, and in particular the friends, sisters and brothers at CEC with whom I have shared many "adventures", toils and joys, in the course of these years, beginning with the Graz Assembly (1997). I am very happy to be able to continue this journey together, albeit from another perspective. Aldo Giordano

Genève/Saint-Gall, le 9 juillet 2008

**LETTRE AUX PARTICIPANTS AU
TROISIÈME RASSEMBLEMENT ŒCUMÉNIQUE D'EUROPE (ROE3)
Sibiu, 4-9 septembre 2007**

**“La Lumière du Christ brille sur tous les hommes
Espoir de renouveau et d'unité en Europe”**

Éminence, Excellence,
Chères sœurs et chers frères, chers amis,

Près d'une année s'est écoulée depuis le Troisième Rassemblement Œcuménique d'Europe que nous avons vécu ensemble à Sibiu, en Roumanie, du 4 au 9 septembre 2007. Nous vous remercions de tout cœur pour les nombreux témoignages et réflexions sur l'expérience vécue que vous avez envoyés à nos secrétariats CCEE et KEK. Les informations que nous recevons sur les initiatives réalisées ou programmées dans les différents pays d'Europe pour poursuivre le cheminement de Sibiu sont un grand encouragement. On y perçoit la volonté durable des chrétiens d'Europe de poursuivre dans la voie difficile mais indispensable de la réconciliation.

Les 21-24 février derniers, le Comité conjoint CCEE-KEK s'est réuni à Londres pour faire le bilan de ce Rassemblement et pour décider la suite à y donner. Les résultats de ses réflexions sont consignés dans le communiqué de presse final de cette réunion, qui peut être consulté sur les sites du CCEE (www.ccee.ch) et de la KEK (www.kek-cec.org).

1. La première décision du Comité conjoint a été de maintenir en vie le réseau des délégués qui ont participé au Rassemblement de Sibiu ou à l'une de ses étapes au moyen d'une correspondance-information régulière. Nous avons pris conscience que les délégués qui ont participé à Sibiu représentent la grande chance de ce Rassemblement. Ils sont devenus effectivement des multiplicateurs de l'expérience vécue.

- Pour maintenir ces contacts réguliers, les secrétariats CCEE-KEK ont établi un mailing list appelée « EEA3delegates mailing list ».
- Périodiquement, vous allez donc recevoir de nos secrétariats une lettre vous informant des initiatives œcuméniques en cours.
- Ce mailing list n'a pas été conçu comme un outil interactif de communication avec les secrétariats CCEE et KEK. Pour communiquer avec nous, nous vous invitons à utiliser les adresses habituelles qui sont en votre possession.
- Au cas où vous souhaiteriez supprimer ou modifier votre adresse email indiquée dans cette liste ou nous suggérer d'y introduire de nouvelles adresses, nous vous prions d'envoyer un email à l'une des adresses suivantes : thierry.bonaventura@ccee.ch - lmn@cec-kek.org

2. Le Comité conjoint CCEE-KEK a également confirmé le projet de publier un CD et un DVD contenant les actes du Rassemblement de Sibiu. Vous serez informés dès qu'ils seront prêts.

3. Le Comité conjoint a également insisté sur la nécessité d'approfondir la collaboration au niveau local et européen sur certains thèmes qui ont fait l'objet d'un consensus à la lumière de la *Charta Oecumenica*, du message final du Rassemblement de Sibiu et de la déclaration des jeunes délégués. Voici les thèmes sur lesquels nous entendons travailler au niveau européen, et que nous vous encourageons à soutenir au niveau local à travers des rencontres ou toute autre initiative que vous jugerez opportunes :

- La parole de Dieu en Europe. Ce thème de fond doit être une constante dans les années à venir, une sorte de *Leitmotiv* qui sous-tend tous les autres projets et collaborations.
- pour l'année 2008 : approfondir le thème du dialogue interreligieux, et en particulier celui avec l'islam. Au niveau européen, une Conférence islamo-chrétienne promue par le Comité conjoint CCEE-KEK pour les relations avec les musulmans en Europe (CRME), se tiendra à Malines/Bruxelles du 20 au 23 octobre 2008 sur le thème : *Être citoyens européens et croyants. Chrétiens et musulmans partenaires actifs dans les sociétés européennes*.
- pour 2009 : approfondir le thème de la responsabilité envers la création ;
- pour 2010 : approfondir le thème des migrations ;
- pour 2011 : approfondir le thème de la paix, en particulier au Moyen-Orient.

Dans les prochains jours, du 10 au 12 juillet, nous retournerons à Sibiu avec nos collaborateurs pour rencontrer les responsables des Églises, autorités publiques locales et membres du comité de Sibiu qui ont collaboré au Rassemblement. Ce sera une occasion de remercier, de faire un bilan, et surtout d'encourager les Roumains à poursuivre ce parcours.

Parmi les nombreux témoignages parvenus à nos secrétariats, nous vous présentons celui d'un prêtre roumain qui a collaboré au Rassemblement, qui nous est parvenu il y a quelques jours : « Au mois d'avril nous avons rendu visite à Iasi aux volontaires qui ont collaboré au Rassemblement de Sibiu : ce qu'ils m'ont raconté m'a ému et surpris. À Sibiu, ils ont vécu l'expérience de l'Église universelle et de l'œcuménisme, et l'un d'eux est devenu « missionnaire de l'unité » au séminaire ».

Encore une fois, nous vous encourageons à rester en contact avec nous, y compris à travers nos sites : KEK (www.kek-cec.org) - CCEE (www.ccee.ch).

Et en conclusion de cette lettre, nous aimerions vous proposer ce proverbe africain : « Si tu veux aller vite, pars seul ; si tu veux aller loin, pars avec les autres ».

Avec nos salutations fraternelles et le souhait d'un été beau et récréatif.

Le Vénérable Colin Williams
Secrétaire général, KEK

Mgr Aldo Giordano
Secrétaire général, CCEE

P.S.

Comme certains d'entre vous le savent peut-être déjà, le 7 juin dernier j'ai été nommé Observateur permanent du Saint-Siège auprès du Conseil de l'Europe à Strasbourg. Cela a été une surprise pour moi, et comme vous pouvez l'imaginer, il ne m'est pas facile de quitter le CCEE. Mais je suis content de pouvoir continuer à mettre au service de l'Église l'expérience européenne et œcuménique que j'ai pu accumuler au cours de ces années, qui ont été pour moi des années très intenses et d'une richesse extraordinaire. Je suis très reconnaissant à la Providence divine et aux nombreuses personnes avec qui j'ai fait ce bout de chemin. Vous en faites partie. Je saisis donc cette occasion pour saluer chacun de vous avec beaucoup d'affection et de gratitude, et en particulier les amis, sœurs, frères de la KEK avec qui j'ai vécue beaucoup d'« aventures », de joies et de peines, au cours de ces années, à commencer par l'assemblée de Graz (1997). Je suis très heureux de pouvoir continuer ce cheminement commun dans une autre perspective. Aldo Giordano

Genevra/St. Gallen, 9 luglio 2008

**LETTERA AI PARTECIPANTI ALLA
TERZA ASSEMBLEA ECUMENICA EUROPEA (AEE3)
Sibiu, 4-9 settembre 2007**

**“La Luce di Cristo illumina tutti.
Speranza di Rinnovamento e di Unità in Europa”**

Vostra Beatitudine, Eminenza, Eccellenza,
care sorelle e cari fratelli, cari amici,

è trascorso quasi un anno dalla Terza Assemblea Ecumenica Europea che abbiamo vissuto insieme a Sibiu, in Romania, il 4-9 settembre 2007. Vi ringraziamo di cuore per le molte testimonianze e riflessioni sull'esperienza vissuta che avete inviato ai nostri Segretariati CCEE e KEK. Sono soprattutto incoraggianti le informazioni che riceviamo sulle iniziative che si sono realizzate o che sono in agenda nei diversi paesi d'Europa per continuare il cammino di Sibiu. Si coglie la volontà persistente dei cristiani europei a proseguire in questo percorso difficile ma irrinunciabile della riconciliazione.

Il 21-24 febbraio di quest'anno, il Comitato congiunto CCEE-KEK si è riunito a Londra per fare una valutazione dell'Assemblea e individuare la continuazione del percorso. I risultati dei lavori sono presenti nel comunicato stampa finale dell'incontro consultabile sui siti del CCEE (www.ccee.ch) e della KEK (www.kek-cec.org).

1. Una prima decisione del Comitato comune è stata quella di mantenere viva la rete dei delegati che hanno partecipato all'assemblea di Sibiu, o a qualche altra sua tappa, attraverso una corrispondenza-informazione regolare. Si coglie, infatti, che proprio i delegati che hanno partecipato a Sibiu sono la chance dell'assemblea. Essi stanno diventando realmente dei moltiplicatori dell'esperienza vissuta.

- Per realizzare questo contatto regolare i segretariati CCEE-KEK hanno costituito una mailing list denominata “EEA3delegates mailing list”.
- Periodicamente riceverete quindi dai nostri Segretariati delle lettere con aggiornamenti sulle iniziative ecumeniche in corso.
- La mailing list non è concepita come strumento interattivo di comunicazione con i Segretariati CCEE e KEK. Per comunicare con noi vi invitiamo ad utilizzare gli usuali indirizzi in vostro possesso.
- Qualora desideraste cancellare o modificare il vostro indirizzo email presente in quella lista o suggerire l'introduzione di nuovi indirizzi, vi preghiamo di inoltrare una email a uno dei seguenti indirizzi: thierry.bonaventura@ccee.ch - lmn@cec-kek.org

2. Il Comitato Congiunto CCEE-KEK ha poi confermato il progetto della pubblicazione degli atti, di un CD e un DVD sull'assemblea di Sibiu. Sarete informati appena saranno pronti.

3. In particolare il Comitato Congiunto ha sottolineato la necessità di approfondire la collaborazione a livello locale ed europeo su temi di “consenso”, alla luce della *Charta Oecumenica*, del messaggio finale dell'Assemblea di Sibiu e della dichiarazione dei giovani delegati di Sibiu. Ecco i temi sui cui vogliamo lavorare a livello europeo e che vi incoraggiamo a sostenere anche a livello locale con incontri o iniziative ritenute opportune:

- La parola di Dio in Europa. Questo tema di fondo dovrebbe essere costante negli anni, quasi un *Leitmotiv*, sotteso ad ogni altra collaborazione o progetto.

- per il 2008: approfondimento del tema del dialogo interreligioso ed in particolare con l'Islam. A livello europeo questo avverrà attraverso una Conferenza islamo-cristiana, promossa dal Comitato Congiunto CCEE-KEK per le relazioni con i musulmani in Europa (CRME), che si realizzerà a Malines/Bruxelles, il 20-23 ottobre 2008, sul tema: *Essere cittadini e credenti in Europa. Cristiani e musulmani come partner attivi nelle società europee.*
- per il 2009: approfondimento del tema della responsabilità per il creato;
- per il 2010: approfondimento del tema delle migrazioni;
- per il 2011: approfondimento del tema della pace: con particolare riferimento al Medio Oriente.

Nei giorni prossimi, 10-12 luglio, insieme ai nostri collaboratori, torneremo a Sibiu per incontrare i responsabili delle Chiese, delle Istituzioni pubbliche locali e i membri del comitato di Sibiu che hanno collaborato per l'assemblea. Una occasione di ringraziamento, di bilancio e soprattutto di incoraggiamento a continuare il cammino in Romania.

Tra le numerosissime testimonianze che sono giunte nel nostro segretariato vi riportiamo quella ricevuta qualche giorno fa da un sacerdote della Romania che ha collaborato all'assemblea: "In aprile abbiamo visitato a Jasi i volontari che hanno collaborato a Sibiu: quello che mi hanno raccontato mi ha commosso e sorpreso. A Sibiu hanno vissuto un'esperienza della Chiesa universale, dell'ecumenismo e uno di loro è divenuto "missionario dell'unità" in seminario".

Ancora una volta vi incoraggiamo a tenere i contatti con noi anche attraverso i nostri siti: KEK (www.kek-cec.org) - CCEE (www.ccee.ch).

E al termine di questa lettera vogliamo regalarvi un proverbio africano: "se vuoi andare veloce vai da solo, se vuoi andare lontano vai insieme".

Con i nostri fraterni saluti e l'augurio di una estate bella e ricreante.

Il Venerabile Colin Williams
Segretario generale, KEK

Mons. Aldo Giordano
Segretario generale, CCEE

P.S.

Forse qualcuno di voi ha già saputo che il 7 giugno scorso sono stato nominato Osservatore permanente della Santa Sede presso il Consiglio d'Europa di Strasburgo. E' stata una sorpresa per me e come potete immaginare non mi è facile lasciare il CCEE, ma sono contento di poter continuare a mettere a servizio della Chiesa l'esperienza europea ed ecumenica che ho potuto maturare in questi anni. Sono stati per me anni impegnativi, ma di una ricchezza straordinaria. Sono molto riconoscente alla Provvidenza divina e alle tantissime persone con cui ho percorso questo tratto di cammino. Tra queste ci siete voi. Colgo questa occasione per salutare con grande affetto e gratitudine ciascuno di voi e in particolare gli amici, sorelle, fratelli della KEK con cui ho condiviso molte "avventure", fatiche e gioie, in questi anni, a cominciare dall'assemblea di Graz (1997). Sono molto contento di poter continuare, da un altro punto di vista, questo cammino insieme. Aldo Giordano

DEUTSCHE VERSION

Die deutsche Version wird in ein paar Tagen auf der Internetseite der Dritten Europäischen Ökumenischen Versammlung (www.eea3.org) aufgeschaltet sein.